

Mobiclic n°72 - Avril 2005 - Tchatche - Le vélo

Code couleur

Anglais = rouge

Allemand = noir

Espagnol = bleu

Français = marron

1- INTRODUCTION

<i>Français (D)</i>	<i>Anglais (A)</i>	<i>Allemand (B)</i>	<i>Espagnol C</i>
	Le vélo c'est la liberté !	Le vélo, c'est écologique !	Le vélo c'est magnifique !
	A bicycle means freedom!	Das Fahrrad ist umweltfreundlich!	i Es genial la bici !
Dring ! Dring ! Quel coup de pédale !	Ding-a-ling! Watch me pedal!	Klingeling! Welch ein Pedalieren!	i Ring ! i Ring ! i Vaya pedaleo !

2- VOCABULAIRE

Ouah ! Quel beau vélo. Découvre tous ses éléments dans ma langue !	Wow! What a beautiful bike! Discover all its parts in my language!	Wow, so ein schönes Fahrrad. Entdecke alle Bestandteile in meiner Sprache.	¡ Guau ! ¡ Qué bici tan bonita ! ¡ Descubre cada una de sus partes en mi lengua !
--	---	---	--

Le vélo	The bicycle	das Fahrrad	La bici
Le vélo de ville	The city bike	das Stadtfahrrad	La bici de ciudad
VTT	The mountain bike	das Mountainbike	La bici todoterreno
Le vélo de course	The racing bike	das Rennrad	La bici de carreras
Pédaler	To pedal	pedalieren	Pedalear
La cycliste	The cyclist	die Fahrradfahrerin	La ciclista
Le cycliste	The cyclist	der Fahrradfahrer	El ciclista
Les rayons	The spokes	die Speichen	Los radios
Changer de vitesse	To change gear	den Gang wechseln	Cambiar de marchas
Dérailler	To lose your chain	abspringen	Derrapar
La chambre à air	The inner tube	der Schlauch	La cámara de aire
La crevaison	The puncture	die Reifenpanne	El pinchazo
La pompe	The pump	die Pumpe	La bomba
Les rustines	The rubber repair patch	das Flickzeug	Los parches
La colle	The glue	der Klebstoff	El pegamento
Gonfler	To pump up	aufpumpen	Inflar
Le casque	The helmet	der Fahrradhelm	El casco

2- DIALOGUE = TCHA02**Rappel prénoms****Sally = Anna et Ana****Ben = Uli et Nacho**

Ben- Uli - Nacho			
Alors, les filles ! Vous les trouvez comment, ces vélos ?	So girls! What do you think of these bikes, then?	Na Mädels? Wie findet ihr denn nun all die Fahrräder?	¡ Qué, chicas ! ¿ Qué os parecen estas bicis ?
Sally- Anna - Ana			
J'adore la couleur rose de celui-ci.	I love the pink colour of this one.	Dieses rosafarbene finde ich toll.	Me encanta el color rosa de ésta.
Ben- Uli - Nacho			
Ouais, c'est bien un vélo de filles.	Yeah, that's a girl's bike for sure.	Tja, das ist ein echtes Mädchenfahrrad.	Claro, es una bici de chica.
Mary - Marie - Silvia			
Moi, je préfère celui-là car il a un porte-bagages.	I prefer that one because it's got a luggage rack.	Ich ziehe dieses vor, denn es hat einen Gepäckträger.	Yo prefiero ésta porque tiene portaequipajes.
Ben- Uli - Nacho			
C'est ringard un porte-bagages !	Luggage racks are naff!	Ein Gepäckträger ist spießig.	¡ Qué horterera, un portaequipajes !
Sally- Anna - Ana			
Évidemment, toi, tu ne jures que par le VTT.	Obviously, you just swear by mountain bikes.	Na klar, du schwörst ja nur auf ein Mountainbike.	Está claro que para tí no hay más que la bici todo terreno.
Ben- Uli - Nacho			
Pas du tout ! Moi, mon rêve, c'est un vélo de course....	Not at all! My dream is to have a racing bike...	Überhaupt nicht! Mein Traum ist ein Rennrad...	¡ Para nada ! Mi sueño es una bici de carreras...
...comme celui-là !	Like that one! Oh,	...so wie das da! Oh	como ésta ! ¡ Oh,

Oh, il est super !	it's great!	Mensch, das ist Klasse!	es genial !
Je suis sûr qu'il a au moins 20 vitesses !	I'm sure it must have at least 20 gears!	Ich bin sicher, das hat mindestens 20 Gänge!	¡ Estoy seguro de que por lo menos tiene 20 marchas !
Mary - Marie - Silvia			
Et pourquoi pas un moteur ?	And how about an engine too?	Und vielleicht noch einen Motor?	¿ Y por qué no un motor ? <u>correc béa</u>
Ben- Uli - Nacho			
Pfff !	Huh!	Phhhh !	¡ Pufff !
Sally- Anna - Ana			
Mais il est beaucoup trop grand pour toi !	But it's much too big for you!	Aber es ist viel zu groß für dich!	¡ Pero, es demasiado grande para tí !
Tu ne pourras même pas toucher les pédales !	You'll never be able to reach the pedals!	Du reichst nicht mal an die Pedale heran!	¡ Ni siquiera puedes llegar a los pedales !
Ben- Uli - Nacho			
Je crois que je vais le demander pour mon anniversaire...	I think I'm going to ask for it for my birthday...	Ich denke, ich werde es mir zum Geburtstag wünschen...	Creo que me lo voy a pedir para mi cumpleaños...
Mary - Marie - Silvia			
Heu, Ben ?	Um, Ben?	Huhu, Uli?	Ejem,¿ Nacho ?
Ben- Uli - Nacho			
Quoi ?	What?	Was?	¿ Qué ?
Sally- Anna - Ana			
Ton super vélo de course...	Your great racing bike...	Dein super Rennrad...	Tu super bici de carreras...
Sally- Anna - Ana + Mary - Marie - Silvia			

...C'est un vélo d'appartement !	... is an exercise bike!	Ist ein Heimtrainer!	i Es una bici_ estática !
Ah ! Ah ! Ah ! (rires)	Ha ha ha!!!	Hahaha!	i Ja, ja, ja !

3- JEU = TCHA04

Le vélo en morceaux	The bike in pieces	Das zerlegte Fahrrad	La bici en pedazos
Mon vélo est en morceaux. Aide moi à le reconstruire.	My bike is in pieces. Help me to reconstruct it.	Mein Fahrrad ist in Einzelteile zerlegt. Hilf mir, es wieder zusammenzubauen	Mi bici está en pedazos. Ayúdame a juntarlos.
Replace chaque pièce au bon endroit.	Put each part back in its right place.	Bring jedes Teil an seinen Platz.	Vuelve a colocar cada parte en el lugar que le corresponde.
Attention, certaines pièces sont à l'envers.	Careful, some parts are the wrong way round.	Aufgepasst! Einige Teile sind verkehrt herum.	Cuidado, algunas partes estan al revés.
Pour les remettre à l'endroit, clique et appuie sur la barre espace en même temps.	To put them the right way round, click and hold the space bar at the same time.	Um sie umzudrehen, klick und drück gleichzeitig auf die Leertaste.	Para ponerlas al derecho, haz clic y pulsa la barra de espacio al mismo tiempo.
C'est parti !	We're off!	Los geht's!	¡ En marcha !
Bravo ! Je vais pouvoir m'inscrire pour participer à la célèbre course française " Le Tour de France » (nb : en français dans le texte)	Well done! I'll be able to put my name down to take part in the famous French race «The Tour de France».	Bravo! Ich werde mich also anmelden und am berühmten Rennen der "Tour de France" teilnehmen können.	¡ Bravo ! Voy a poder inscribirme para participar en la famosa carrera francesa »Le tour de France »
La selle	The saddle	der Sattel	El sillín
Le guidon	The handlebars	der Lenker	El manillar
La chambre à air	The inner tube	der Schlauch	La cámara de aire
La roue avant	The front wheel	das Vorderrad	La rueda de delante
Le pneu avant	The front tyre	der Vorderreifen	El neumático de delante
La chambre à air	The inner tube	der Schlauch	La cámara de aire

La roue arrière	The rear wheel	Das Hinterrad	La rueda de atrás
Le pneu arrière	The rear tyre	der Hinterradreifen	El neumático de atrás
Les pignons	The cogwheel	die Zahnräder	Los piñones
Les freins	The brakes	die Bremsen	Los frenos
Les freins	The brakes	die Bremsen	Los frenos
La fourche	The fork	die Gabel	La horquilla
La pédale gauche	The left pedal	das linke Pedal	El pedal izquierdo
La chaîne	The chain	die Kette	La cadena
Le cadre	The frame	der Rahmen	El cuadro
Le dérailleur	The derailleur gear	die Kettenschaltung	El cambio de velocidades
Le plateau	The chain wheel	das Kettenblatt	El plato
Le porte-bagages	The luggage rack	der Gepäckträger	El portaequipajes
Le phare	The headlamp	die Fahrradlampe	El faro
La sonnette	The bell	die Klingel	El timbre
La pédale droite	The right pedal	das rechte Pedal	El pedal derecho